



## **Watermatic**

Typ 300

**Návod k montáži / Zoznam náhradných dielov  
(Preklad z pôvodného návodu)**

**5540-9034-004  
10-2013**

---

# Obsah

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Úvod</b>  | <b>4</b>  |
| 1.1      | Informácie k návodu                                      | 4         |
| 1.2      | Adresa výrobcu   | 6         |
| 1.3      | Služby zákazníkom  | 6         |
| <b>2</b> | <b>Bezpečnosť</b>  | <b>7</b>  |
| 2.1      | Povinná starostlivosť prevádzkovateľa                    | 7         |
| 2.2      | Vysvetlenie použitých bezpečnostných symbolov            | 8         |
| 2.3      | Základné bezpečnostné pokyny                             | 8         |
| 2.4      | Kvalifikácia personálu                                   | 9         |
| <b>3</b> | <b>Popis</b>   | <b>10</b> |
| 3.1      | Vymedzenie účelu použitia                                | 10        |
| 3.2      | Zmeny produktu   | 10        |
| 3.3      | Konštrukcia výrobku                                      | 11        |
| 3.4      | Popis funkcie  | 12        |
| 3.5      | Rozmery, hmotnosť a výkon                                | 13        |
| <b>4</b> | <b>Doprava</b>   | <b>14</b> |
| 4.1      | Zvláštna kvalifikácia osôb pre dopravu                   | 14        |
| 4.2      | Bezpečnostné pokyny pre dopravu                          | 14        |
| 4.3      | Prípustné zariadenia a pomocné prostriedky pre transport | 14        |
| 4.4      | Pokyny pre likvidáciu baliaceho materiálu                | 14        |
| <b>5</b> | <b>Zostavenie</b>  | <b>15</b> |
| 5.1      | Požiadavka zvláštnej kvalifikácie personálu pre montáž   | 15        |
| 5.2      | Bezpečnostné pokyny pre montáž                           | 15        |
| 5.3      | Príprava na montáž                                       | 16        |
| 5.4      | Predpoklady okolitého prostredia pre zostavenie          | 16        |
| 5.5      | Stavba základu / inštalácia potrubia                     | 17        |
| 5.6      | Inštalácia napájacieho žľabu                             | 21        |
| 5.7      | Odstránenie montážneho materiálu po skončení montáže.    | 24        |
| <b>6</b> | <b>Údržba</b>  | <b>25</b> |
| 6.1      | Bezpečnostné pokyny pre údržbu                           | 25        |
| 6.2      | Inšpekcie a preventívna údržba                           | 26        |
| 6.3      | Napájačku vyčistiť                                       | 26        |
| <b>7</b> | <b>Náhradné diely</b>                                    | <b>27</b> |
| 7.1      | Nákres typ 300   | 27        |
| 7.2      | Thermo-rúry  | 28        |
| <b>8</b> | <b>Príloha:</b>  | <b>29</b> |
| 8.1      | Skratky  | 29        |

---

## Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci na zariadeniach:

1. Zariadenia smie obsluhovať len osoba staršia ako 16 rokov, fyzicky i duševne spôsobilá. Obsluhujúci personál musí byť preukázateľne do obsluhy zariadenia zaškolený a v rámci tohto zaškolenia oboznámený s návodom na obsluhu a údržbu, ktorý je výrobcom dodávaný súčasne s dodávkou zariadenia.
2. Ženy nesmú nosiť bremená ťažšie ako 15 kg.
3. Obsluha musí byť preukázateľne oboznámená s prevádzkovým poriadkom, požiarnym poriadkom a havarijnými pokynmi. Tieto predpisy je povinný vypracovať prevádzkovateľ zariadenia na podklade všeobecne záväzných noriem a predpisov s prihliadnutím k odporúčaniam výrobcu zariadenia v návodoch na obsluhu a k špecifickým podmienkam konkrétnej prevádzky.
4. Tam, kde to charakter prevádzky vyžaduje, musí obsluhujúci a pomocný personál používať ochranné pracovné pomôcky a odevy. Ide napr. o manipuláciu s dezinfekčnými prostriedkami, prácu na elektrických zariadeniach, a pod.
5. Pri pohybe a práci v blízkosti zvierat musí pracovník dbať na zvýšenú opatrnosť a vyhľadávať takú polohu, aby nemohlo dôjsť k jeho zraneniu zvierateľom.
6. Pokiaľ to podmienky v maštali dovoľujú, je nutné pri opravách, montážach a údržbe v stajniach s ustajnenými zvieratami tie stajne, kde sa má pracovať a sú obsadené zvieratami, vyprázdniť a tak zaistiť bezpečný pracovný priestor.
7. Pri opravách a iných manipulačných prácach na elektrickom zariadení je nutné dbať na všetky bezpečnostné predpisy pre tento druh práce. Hlavne je nutné dávať pozor na vypnutie hlavného ističa a jeho zabezpečenie proti opätovnému zapnutiu (záмок, výstražné nadpisy, atď).
8. Je zakázané vykonávať servisné práce, údržbu, zriaďovanie a opravy na strojoch, ktoré sú v prevádzke.
9. Tam, kde výrobca dovoľuje vykonávanie servisných a iných prác iba autorizovaným montérom, nesmie nikto iný snímať kryty strojov a zariadení. Zodpovedná osoba je v prípade poruchy povinná bezodkladne povolať firemný servis.
10. V protokole o odovzdávaní zariadenia užívateľovi sú menovite uvedení zodpovední pracovníci a tie činnosti, pre ktoré boli preukázateľne zaškolení. Pokiaľ chce prevádzkovateľ pre takéto činnosti využívať ďalších pracovníkov, musí si vopred vyžiadať v servisnom centre dodávateľa ich doškolenie.
11. Obsluhujúci personál musí dbať o udržiavanie všeobecného poriadku a čistoty na pracovisku a hlavne dbať na kontrolu a čistenie všetkých funkčných prvkov tam, kde to výrobca odporúča v návodoch na obsluhu. Všeobecne je nutné z dôvodu požiarnej prevencie dávať pozor na to, aby vrstva prachu na povrchu, predovšetkým elektrických zariadení, nepresiahla 1 mm.

### Upozornenie:

účasťou komplexných návodov na obsluhu zariadení. Platia ako pre celé zariadenie, tak i pre jeho jednotlivé stavebnicové diely. Pokiaľ sú v dielčích návodoch na obsluhu jednotlivých prvkov a celkov uvedené ďalšie špeciálne pokyny a zásady, je prevádzkovateľ povinný dbať i na dodržiavanie týchto špeciálnych pravidiel.

## 1 Úvod

### 1.1 Informácie k návodu

Vyhradzujeme si právo na zmeny v dôsledku technických zdokonalení oproti údajom a zobrazeniam uvedeným v tomto návode.

Dotlač, preklady a kópie v akejkolvek podobe alebo rozsahu vyžadujú písomný súhlas výrobcu.

Skratky, jednotky, odborné výrazy, špeciálne označenia alebo odborná terminológia, ktoré sa používajú v návode sú bližšie objasnené v kapitole "Príloha".

Tento návod je súčasťou dodávky.

- Návod by mal byť uchovávaný vždy v dosahu, a i pri predaji by sa mal nachádzať pri zariadení.
- Návod nie je pravidelne aktualizovaný. Aktuálne znenie je možné kedykoľvek obdržať u autorizovaných odborných predajcov alebo priamo u výrobcu.
- Skladá sa z kapitol a vzťahuje sa výlučne na uvedený produkt, resp. výrobok.

Ďalšie informácie k tomuto produktu a komponentom s ním súvisiacim, možno nájsť v prípade potreby v zodpovedajúcich podkladoch resp. návodoch.

Toto platí hlavne pre bezpečnostné pokyny!

#### Požadované podklady:

- Návod ku komponentom, ktoré súvisia s produktom:



5540-90. .-000

Ponorné elektrické ohrevné teleso (250 W)  
pre napájacie žľaby

## Použité piktogramy



Tento piktogram označuje informácie pre lepšie pochopenie pracovných procesov.



Tento piktogram odkazuje na špeciálne náradie potrebné k montáži.




Tento piktogram odkazuje na ďalší dokument alebo kapitolu.


Pri uvedení čísla z návodu, označujú stredné 4 čísla nasledovné priradenie k príslušnému jazyku:

|   | Jazyk                   |        | Jazyk                      |        | Jazyk                        |
|---|-------------------------|--------|----------------------------|--------|------------------------------|
| -9000-  | Nemecky                 | -9013- | Holandsky                  | -9032- | Srbsky                       |
| -9001-  | Anglicky (Anglicko)     | -9015- | Anglicky (Severná Amerika) | -9034- | Slovensky                    |
| -9002-  | Francúzsky (Francúzsko) | -9016- | Poľsky                     | -9035- | Čínsky                       |
| -9003-  | Taliansky               | -9018- | Japonsky                   | -9036- | Litovský                     |
| -9004-  | Rumunsky                | -9021- | Dánsky                     | -9038- | Portugalsky (Brazília)       |
| -9005-  | Španielsky (Španielsko) | -9022- | Maďarsky                   | -9039- | Francúzsky (Kanada)          |
| -9007-  | Švédsky                 | -9023- | Česky                      | -9040- | Litovský                     |
| -9008-  | Nórsky                  | -9024- | Fínsky                     | -9041- | Estónsky                     |
| -9009-  | Rusky                   | -9025- | Chorvátsky                 | -9043- | Španielsky (Stredná Amerika) |
| -9010-  | Grécky                  | -9027- | Bulharsky                  |        |                              |
| -9012-  | Turecky                 | -9029- | Slovinsky                  |        |                              |
| <b>Niekedy nie sú k dispozícii všetky uvedené jazyky.</b> |                         |        |                            |        |                              |

## 1.2 Adresa výrobcu

**GEA Farm Technologies GmbH  
Royal De Boer Stalinrichtingen B.V  
Vestaweg 5  
NL-8938 AV Leeuwarden**

 +31 (0)58 284 33 00

 +31 (0)58 284 33 01

 royaldeboer@gea.com

 [www.gea-farmtechnologies.com](http://www.gea-farmtechnologies.com)

## 1.3 Služby zákazníkom

### Odborné centrum


V prípade potreby, sa prosím obráťte na autorizované odborné predajne.


Obsiahle vyhľadávanie autorizovaných predajcov máte k dispozícii na našej internetovej stránke na nasledovnej adrese:

[www.gea-farmtechnologies.com](http://www.gea-farmtechnologies.com)

### Kontakt pre Európu:

**GEA Farm Technologies GmbH  
Royal De Boer Stalinrichtingen B.V  
Vestaweg 5  
NL-8938 AV Leeuwarden**

 +31 (0)58 284 33 00


 +31 (0)58 284 33 01


 royaldeboer@gea.com


 [www.gea-farmtechnologies.com](http://www.gea-farmtechnologies.com)

### Kontakt pre USA:

**GEA Farm Technologies, Inc.  
1880 Country Farm Dr.  
Naperville, IL 60563**

 +1 630 369 - 8100

 +1 630 369 - 9875

 contact\_us@gea.com

 [www.gea-farmtechnologies.com](http://www.gea-farmtechnologies.com)

## **2 Bezpečnosť**

### **2.1 Povinná starostlivosť prevádzkovateľa**

Výroba a konštrukcia tohoto produktu, prebehla po zohľadnení analýzy nebezpečenstiev a po dôkladnom výbere dodržiavajúcich harmonizovaných noriem, ako aj ďalších technických špecifikácií. Týmto je zaistená maximálna bezpečnosť.

Táto bezpečnosť môže byť v praxi dosiahnutá ale len vtedy, pokiaľ budú dodržiavané všetky na to požadované opatrenia. Plánovanie a kontrola týchto opatrení spadá do plánovanej starostlivosti užívateľa.

#### **Prevádzkovateľ musí zabezpečiť nasledovné:**

- Všetky osoby, ktoré vykonávajú práce alebo činnosti spojené s produktom, si starostlivo prečítali tento návod (obzvlášť bezpečnostné pokyny a upozornenia) a svojím podpisom potvrdili, že im porozumeli a budú sa nimi riadiť.
- Tento návod musí byť k dispozícii v čitateľnom stave a kompletný, na mieste používania produktu.
- Všetky osoby, ktoré pracujú s produktom, majú kedykoľvek možnosť nahliadnuť do tohoto návodu.
- Pokyny kapitoly "Základné bezpečnostné pokyny" musia byť dodržané.
- Záonné predpisy musia byť dodržané.
- Pre prevádzku budú vytvorené špeciálne, pre potreby podniku prispôbosené návody na použitie, ktoré ešte raz výslovne zohľadnia bezpečnostné aspekty.
- Produkt sa bude používať len na účel, na ktorý je určený.
- Produkt bude prevádzkovaný len v bezchybnom, plne funkčnom stave. Predovšetkým plná funkčnosť bezpečnostných zariadení bude pravidelne preverovaná.
- Prevádzková činnosť bude vykonávaná výlučne dostatočne kvalifikovaným personálom.
- Personál bude pravidelne poučený o všetkých relevantných otázkach bezpečnosti pri práci a ochrany životného prostredia, a bude oboznámený s návodom, predovšetkým s bezpečnostnými pokynmi, ktoré obsahuje.
- Potrebné osobné ochranné pracovné prostriedky pre montážny, obslužný a servisný personál musia byť k dispozícii a musia sa používať.
- Zdržiavanie sa nepovolanych osôb (napríklad detí) v priestore, kde hrozí nebezpečenstvo je zakázané.

## 2.2 Vysvetlenie použitých bezpečnostných symbolov

Bezpečnostné symboly upozorňujú na dôležitosť vedľa uvedených textov.

Forma varovných signálov vychádza z ISO 3864-2 a ANSI535.6.

### Bezpečnostné symboly a signály



#### **Pozor!**

Signál "Pozor" označuje dôležité informácie alebo nebezpečenstvo pre produkt a prostredie.

## 2.3 Základné bezpečnostné pokyny



#### **Upozornenie!**

Na špecifické zostatkové riziká poukazujú príslušné kapitoly.

- Obsluha a údržba zariadení pre poľnohospodárske podniky prináša so sebou riziká. Návod (obzvlášť odsek "Bezpečnosť") si pre vlastnú bezpečnosť prečítajte a riadte sa podľa neho.
- Neodstraňujte žiadne ochranné zariadenia (nebezpečenstvo poranenia)!
- V spojení s cudzími výrobkami je nevyhnutné dodržiavať i varovné pokyny z bezpečnostných listov a návodov na použitie poskytnutých ich výrobcom!
- Nezdržiavať sa pod zavesenými bremenami.
- Práce pri montáži, údržbe, prevádzke a pri servise so sebou prinášajú riziko utopenia sa v napájacom žľabe.
  - Pre všetky práce na napájacom žľabe sú potrebné vždy dve osoby.
  - Podlaha nesmie byť šmykľavá, aby sa predišlo riziku pošmyknutia.



#### **Pozor!**

#### **Nebezpečenstvo utopenia!**

Hrozí možnosť utopenia.



Zdržiavanie sa nepovolaných osôb v blízkosti napájacieho žľabu je zakázané!

## 2.4 Kvalifikácia personálu

Všetky osoby vykonávajúce práce a činnosti v spojitosti s výrobkom, si musia starostlivo prečítať návod, pochopiť ho a podľa neho aj konať!

- Všetky práce na elektrickom vybavení a pripojenie do elektrickej siete v zásade nechať vykonať len kvalifikovaným elektrikárom.
- Všetky práce na vodovodnom potrubí môžu výhradne vykonávať len kvalifikované osoby.

Okrem toho sú pre nasledovné práce potrebné špeciálne kvalifikácie:

- Doprava
- Čistenie
- Inštalácia
- Údržba
- Odstraňovanie porúch
- Opravy



### **Upozornenie!**

Práce, pre ktoré je potrebná špeciálna kvalifikácia, sú popísané v príslušných kapitolách.

### 3 Popis

#### 3.1 Vymedzenie účelu použitia

Uvedený produkt je určený výhradne na používanie v poľnohospodárskych podnikoch

a slúži výhradne na napájanie jednoročných a starších dojníc pitnou vodou.

Akýkoľvek tu neuvedený spôsob použitia nie je v súlade s určením produktu, a pokladá sa za neprípustné použitie.

Používanie tohoto produktu na nasledovné účely je zakázané:

- Používanie pre iné zvieratá ako uvedené.
- Používanie na iné účely ako uvedené.

Za škody vzniknuté v dôsledku takého použitia nezodpovedá výrobca/dodávateľ. Toto riziko nesie výlučne užívateľ.

Ku použitiu v súlade s vymedzeným účelom produktu patrí i dodržanie návodu a podmienok pre inšpekciu a údržbu.

- Výrobca dôrazne upozorňuje na to, že len originálne diely a originálne príslušenstvo sú nastavené, odskúšané a povolené pre tento produkt.
- Zabudovanie alebo použitie cudzích produktov, môže negatívne ovplyvniť stanovené vlastnosti pôvodných dielov, a viesť k ohrozeniu ľudí a zvierat.
- Za škody spôsobené na ľuďoch, zvieratách a výrobku, ktoré vzniknú použitím cudzích produktov, je akákoľvek zodpovednosť výrobcu vylúčená.

#### 3.2 Zmeny produktu

Samovoľné zmeny na produkte, môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť, životnosť alebo funkciu produktu.

Neprípustné sú všetky zmeny, ktoré nie sú popísané v dokumentoch ku produktu.

Z bezpečnostných dôvodov nevykonávať žiadne samovoľné zmeny!

Pri samovoľných a nepovolených zmenách na produkte zákazník stráca akúkoľvek záruku na produkt, a súvisiace vyhlásenia výrobcu sa stávajú neplatnými.

### 3.3 Konštrukcia výrobku

Tento návod bol vytvorený pre nasledovný produkt:

- Watermatic, typ 300



**V dodávke je obsiahnuté:**

- Telo napájačky z dvojstenného polyetylénu
- Kryt
- Uzatvárací kryt
- Plavák - príslušenstvo

**Opcia:**

- Ohrevné teleso:
  - 120V pre 250 watt
  - Integrovaný termostat
  - Funkcia ohrevu pri teplote vody pod 7 °C
  - Automatické vypnutie pri teplote vody 18 °C
  - Objednávacie číslo 5540-2909-058



Pre ďalšie informácie ohľadom ohrevného telesa pozri odsek 1.1 "informácie k návodu".



Pre náhradné diely pozri kapitolu 7 "Náhradné diely".

### 3.4 Popis funkcie

Izolovaná Thermo-napájačka sa v chladnom alebo teplom počasí stará o nepretržité zásobovanie čerstvou pitnou vodou. Thermo-napájačka v lete zásobuje permanentne chladnou vodou a v zime znižuje riziko zamrznutia.

#### Popis produktu:

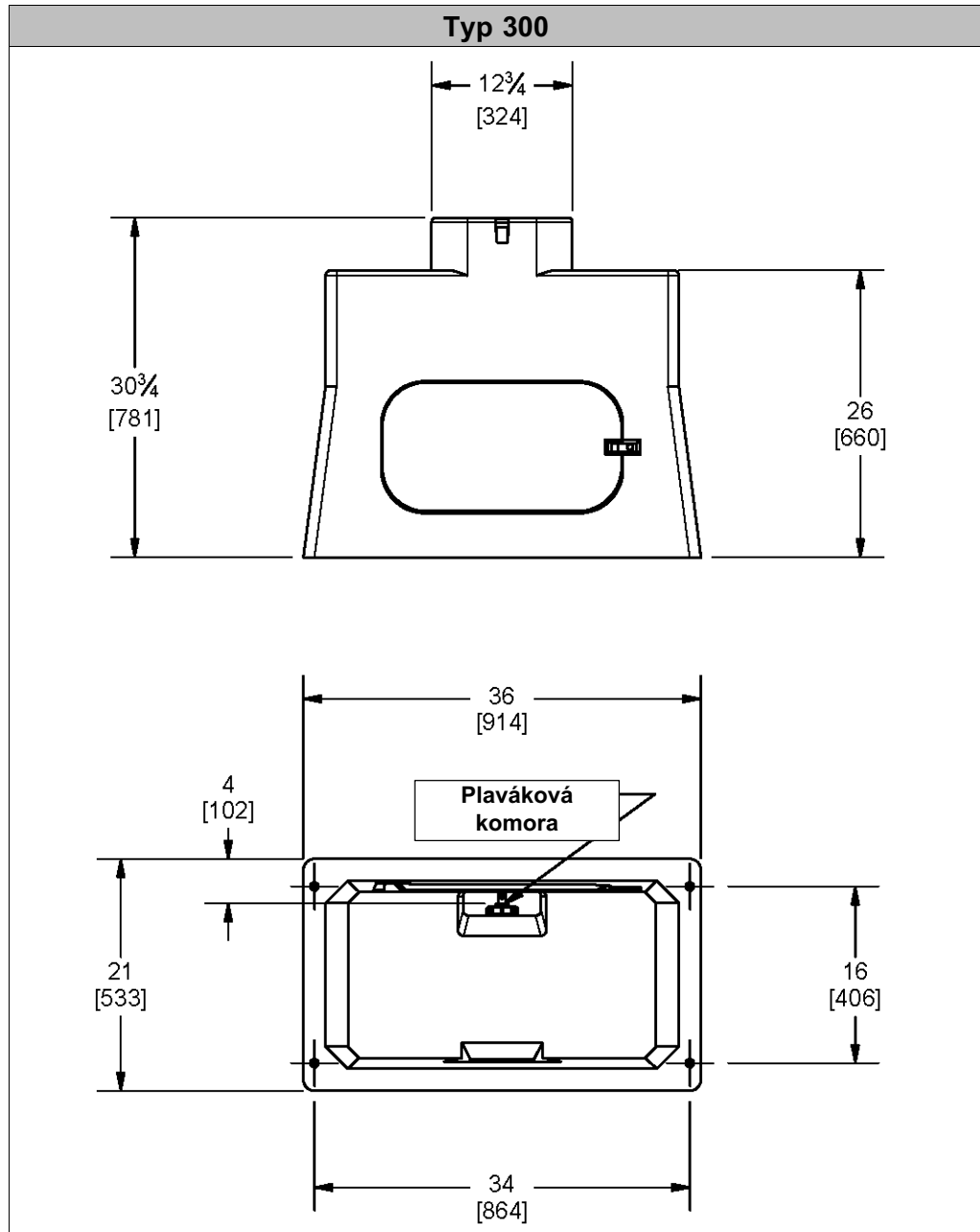
- U Watermatic-u sa jedná o izolovaný napájací žľab s plavákovým ventilom.
- Súčasne môže piť vodu viaceré zvierat.
- Plavákový ventil reguluje prietok vody 1.300 litrov za minútu pri tlaku 3,5 baru.
- Plaváková komora je uzatvorená patentovaným tesniacim systémom proti chladu.
- Prívod vody je umiestnený pod miestnou hranicou zamŕzania. Tepelná energia privádzanej vody udržiava plavákovú komoru bez mrazu.
- Ľahko sa čistí.

#### Opcia:

- Výhrevné teleso pre extrémne studené oblasti.

### 3.5 Rozmery, hmotnosť a výkon

|                       | Typ 300       |
|-----------------------|---------------|
| Objednávacie číslo    | 5540-2909-057 |
| Výška hladiny Zoll/mm | 26/660        |
| Výška - Zoll/mm       | 31/790        |
| Šírka - Zoll/mm       | 21.5/550      |
| Dĺžka - Zoll/mm       | 36/910        |
| Hmotnosť - lbs/kg     | 69/31         |
| Výkon gal/litrov      | 8.2/31        |



## 4 Doprava

### 4.1 Zvláštna kvalifikácia osôb pre dopravu

Transport sa môže uskutočniť len na to kvalifikovanými osobami, pri zohľadnení bezpečnostných predpisov.

- Musí byť predložený národný vodičský preukaz pre vedenie samostatných strojov, vysokozdvížných vozíkov a iných dopravných vozíkov.

### 4.2 Bezpečnostné pokyny pre dopravu

Aby sa zabránilo vecným škodám a/alebo životnebezpečným poraneniam, je nevyhnutné dodržať nasledovné:

- Na dopravu sa môžu použiť len tu na zdvíhanie nákladov uvedené prostriedky, a to len na určených bodoch uchytenia.



Bezpodmienečne prečítajte kapitolu 2 (Bezpečnosť)!

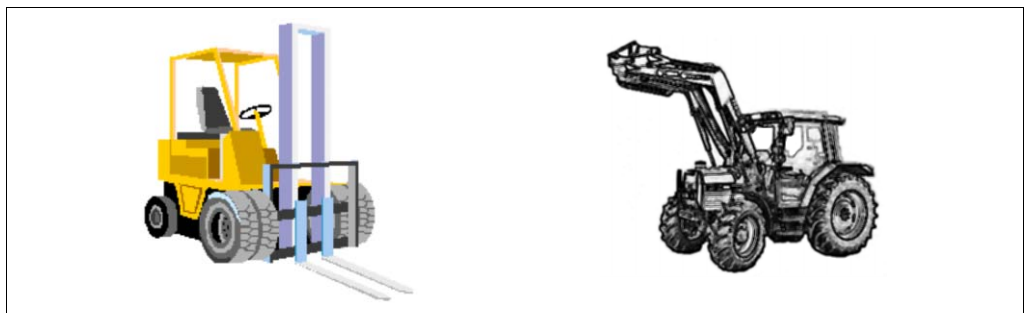
#### Špeciálne nebezpečenstvá pri doprave:

- Ostré hrany môžu viesť k rezným poraneniam.
- Zavesené bremená môžu padnúť, potom hrozí nebezpečenstvo úrazu - nezdržiavať sa pod visiacimi bremenami!
- Vysoko navíšené komponenty môžu padnúť.
- Ak sa použijú iné, ako tu uvedené zdvižné zariadenia pre náklad, toto môže viesť k ťažkým poškodeniam predmetov a vecí a/alebo životnebezpečným poraneniam osôb.

### 4.3 Prípustné zariadenia a pomocné prostriedky pre transport

Zabezpečte zodpovedajúce zdvižacie a dopravné prostriedky. Pre transport použite nasledovné zariadenia:

- Vysokozdvížný vozík
- Čelný nakladač



### 4.4 Pokyny pre likvidáciu baliaceho materiálu

Po vybalení zaobchádzať s baliacim materiálom primerane a odpad zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov pre riadne zaobchádzanie, resp. odstránenie odpadu.

## **5 Zostavenie**

V prípade potreby, sa prosím obráťte na autorizované odborné predajne.

### **5.1 Požiadavka zvláštnej kvalifikácie personálu pre montáž**

Montáž môžu vykonať len na to kvalifikované osoby za dodržania bezpečnostných pokynov.

- Inštaláciu vodovodného potrubia môže vykonať výhradne inštalatér.
- Vyhotovenie betónového základu môže vykonať len stavebný odborník.



Pozri tiež oddiel 2.4 "Kvalifikácia spolupracovníkov".

### **5.2 Bezpečnostné pokyny pre montáž**

Aby sa zabránilo vecným škodám a/alebo životunebezpečným poraneniam, je nevyhnutné dodržať nasledovné:

- Pred montážou zistiť, či neboli diely poškodené počas prepravy. Nemontovať žiadne poškodené diely!
- Používať len uvedené špeciálne nástroje k montáži.
- Obzvlášť dbajte na dodržiavanie určených doťahovacích momentov.
- Všetky elektricky vodivé diely, s ktorými zvieratá môžu prísť do styku, musia byť spojené medzi sebou, a s ochranným vodičom zariadenia za účelom dodatočného vyrovnania napätia.



Bezpodmienečne prečítajte kapitolu 2 (Bezpečnosť)!

#### **Špeciálne riziká pri montáži:**

- Neodborne inštalované elektrické vedenia môžu spôsobiť požiar. V prípade potreby malé ohyby káblov odstráňte.
- Pred začiatkom montáže zistite informáciu ohľadom existujúceho tlaku vody.
- Voľne na sebe ležiace diely sa môžu zošmyknúť a padnúť.
- Na ešte otvorených a prístupných dieloch s ostrými hranami hrozí riziko poranenia.
- Poškodené tlakové potrubia a prípojky môžu viesť k ťažkým poraneniam.
- Pri neodborne inštalovaných potrubíach môžu vytekajúce tekutiny spôsobiť popáleniny a/alebo poranenia.

### 5.3 Príprava na montáž

#### Stavebná pripravenosť

- Skrutkovač
- Kladivo
- Kužeľový vrták
- Nôž
- Meter
- Pohár
- Sada kľúčov

### 5.4 Predpoklady okolitého prostredia pre zostavenie

- Pri montáži v exteriéri produkt umiestniť na chránené miesto, predovšetkým chránené pred vetrom, aby nedošlo k obmedzeniu funkcie napájacieho žlabu.
- Betónový základ musí byť urobený podľa stavebného nákresu výrobcu.



Pre ďalšie informácie pozri odsek 5.5 "Stavba základu / inštalácia potrubia".

---

## 5.5 Stavba základu / inštalácia potrubia

### 5.5.1 Základ

Pre montáž žľabovej napájačky je potrebný betónový základ. Betónový základ musí spĺňať nasledovné požiadavky:

- Základ musí byť min. 10 cm vysoký.



**Upozornenie!**

Odporúča sa výška základu 15 cm.

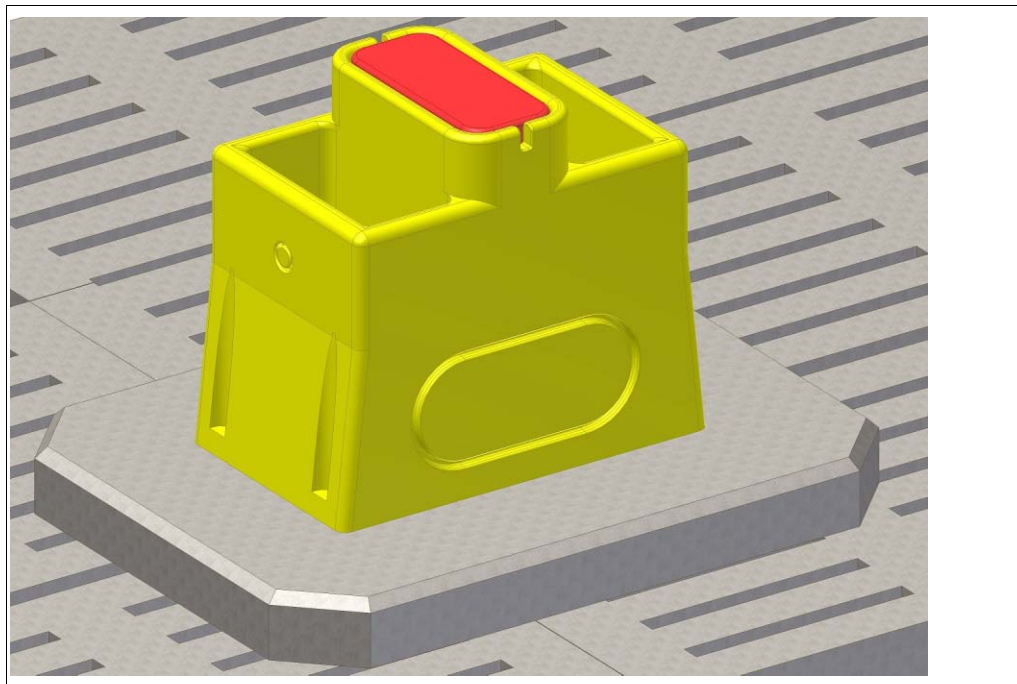
- Základ musí byť dostatočne veľký na osadenie napájacieho žľabu.



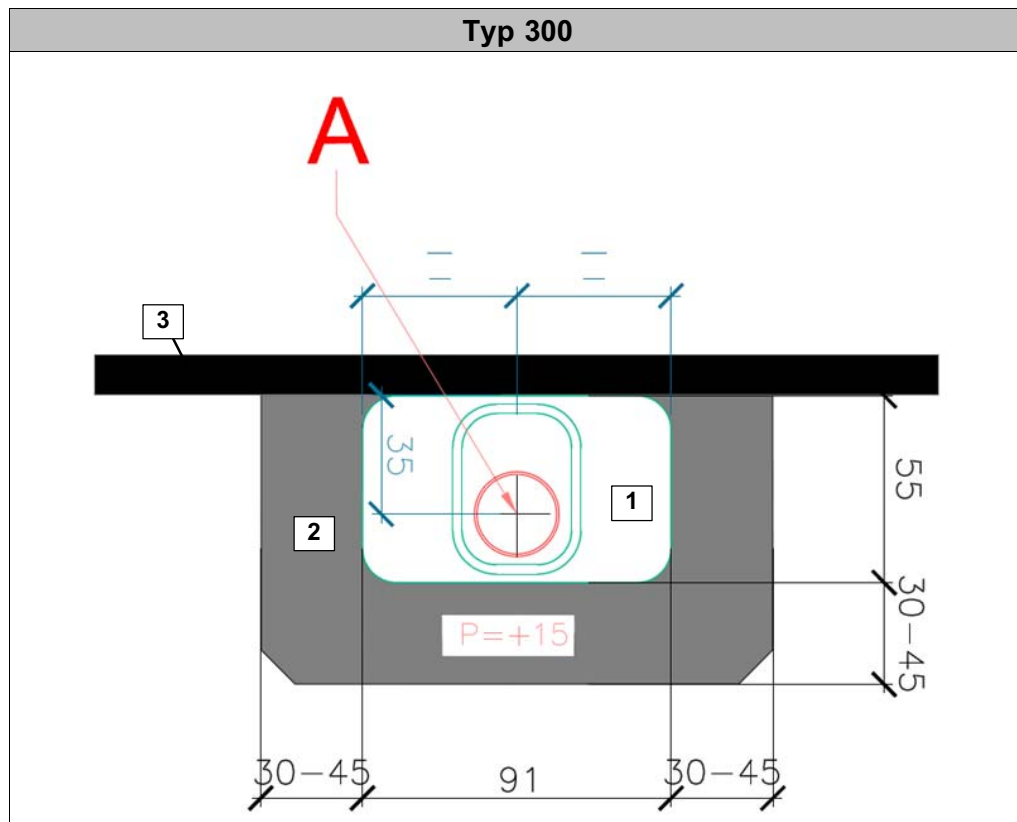
**Upozornenie!**

Odporúča sa, aby základ bol min. 30 až 45 cm väčší ako napájací žľab. Tým sa vytvorí schod, ktorý zabraňuje znečisťovaniu napájacieho žľabu zvieratami.

- Povrch schodu spraviť drsný, pre bezpečný postoj zvierat.
- Pri montáži napájacieho žľabu ku stene, dodatočný priestor pri stene nie je potrebný.
- Základ musí mať od okraja napájacieho žľabu spád.



## 5.5.2 Nákres



|    |                    |
|----|--------------------|
| 1. | Napájací žľab      |
| 2. | Betón              |
| 3. | Stena              |
| A  | Vodovodné potrubie |

Všetky rozmery v cm



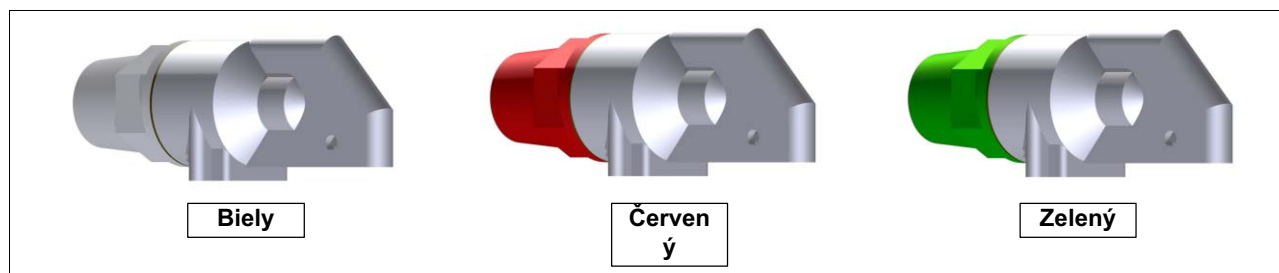
**Upozornenie!**

Pokiaľ montáž nie je pri stene, platí pre všetky strany napájacieho žľabu rozmer 30 až 45 cm.

### 5.5.3 Plavákový ventil

- Zelený plavákový ventil je štandardne dodávaný a vo väčšine prípadov vyhovuje požiadavkam prietoku vody.
- Podľa tlaku vody, môže byť nevyhnutné použitie iného plavákového ventilu (pozri dole uvedené možnosti):

|                | GEA-objednávacie číslo | Prípojka | GPM  | Litrov/mín | Tlak vody    | PSI     | Bar   |      |
|----------------|------------------------|----------|------|------------|--------------|---------|-------|------|
| <b>Biely</b>   | 5540-2909-081          | 3/4"     | 33   | 124        | Nízky        | 05-40.  | 0.345 | 2.76 |
| <b>Červený</b> | 5540-2909-071          | 3/4"     | 20   | 75         | Stredný      | 40-60.  | 2.76  | 4.14 |
| <b>Zelený</b>  | 5540-2909-070          | 3/4"     | 16.5 | 62         | Vysoký       | 60-80.  | 4.14  | 5.52 |
| <b>Modrý</b>   |                        | 3/4"     | 5    | 18         | Veľmi vysoký | 80-100. | 5.52  | 6.89 |



### 5.5.4 Vodovodné potrubie

- Pod zemou uložené vodovodné potrubie (12) uložiť min. 3 cm pod hranicu zamŕzania (1). Pod zemou uložené vodovodné potrubie musí mať priemer minimálne 3/4".
- Prívodné potrubie (2) uložiť do prostriedku 300 mm hrubej Thermo-rúry (4). Prívodné potrubie musí mať priemer min. 3/4".
- Z Thermo-rúry odstráňte všetky chlad vodivé komponenty.



#### **Upozornenie!**

Na toto je možné použiť 250 mm hrubú PVC rúru. Takéto riešenie ale neodporúčame, pretože toto nemá žiadnu ochrannú funkciu.

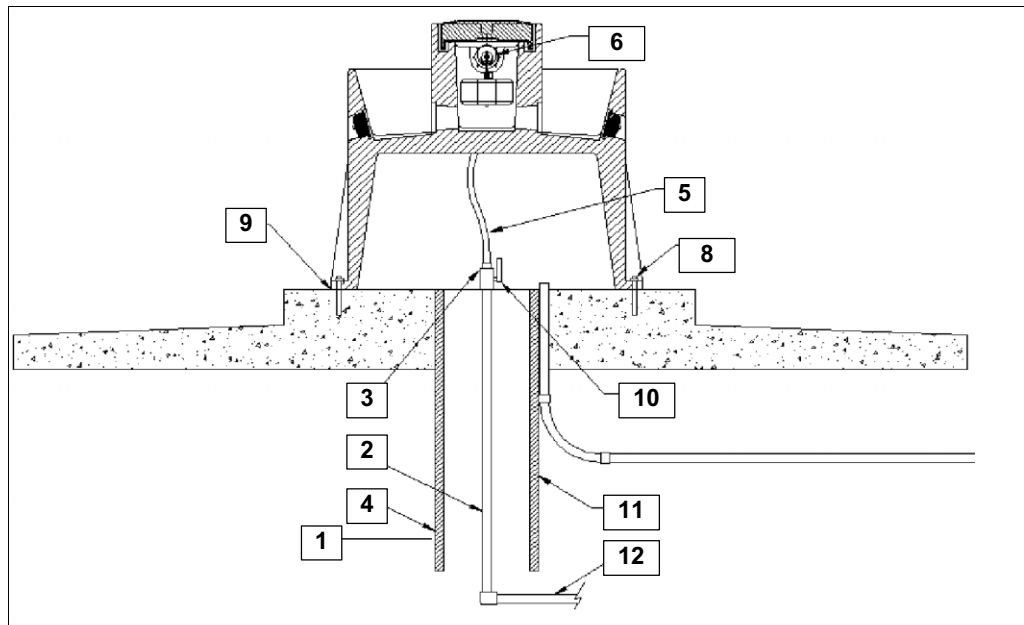
- Na prívodné potrubie (2) odporúčame umiestniť uzatvárací ventil (3), pre odstavenie prívodu vody pri servisných prácach.



#### **Upozornenie!**

Uzatvárací ventil nie je súčasťou dodávky, a je ho potrebné zabezpečiť u externého dodávateľa.

- Pred pripojením prívodného potrubia (2), toto dobre prepláchnuť.
- Thermo-rúra prívodného potrubia nesmie presahovať nad povrch betónového základu.



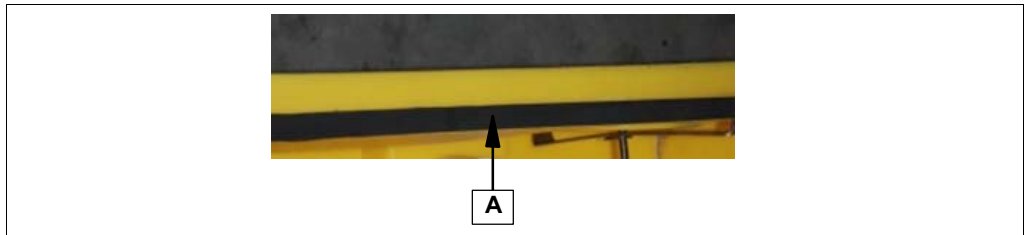
|    |   |
|----|---|
| 1  | Hranica zamŕzania   |
| 2  | Prívodné potrubie   |
| 3  | Uzatvárací ventil (opcia)                                       |
| 4  | Thermo-rúra   |
| 5  | Flexibilná hadica pre pripojenie ventilu (obsiahnutá v dodávke) |
| 6  | Plaváková komora  |
| 8  | Kotvy do betónu (M10 x 120, nie sú súčasťou dodávky)            |
| 9  | Betónový základ   |
| 10 | Uzatvárací ventil (opcia)                                       |
| 11 | Thermo-rúra   |



Pre prehľad opcí ohľadom Thermo-rúr pozri odsek 7.3.

## 5.6 Inštalácia napájacieho žľabu

### 5.6.1 Inštalujte tesniaci pás



- Okolo celého obvodu spodnej strany napájacieho žľabu inštalujte tesniaci pás (A).
- Po celom obvode dbajte na dokonalé utesnenie napájacieho žľabu tesniacim pásom, aby sa zabránilo vnikaniu studeného vzduchu pod napájací žľab.



#### **Upozornenie!**

Tesniaci pás má dobu schnutia 24 hodín.

### 5.6.2 Napájací žľab umiestniť

- Dodanú flexibilnú hadicu pripojiť na prívodné potrubie.
  - Podľa možnosti hadicu pripojte na uzatvárací ventil.
- Napájací žľab umiestniť na požadované miesto.
- Označiť miesta na vyvrtanie otvorov pre kotvy do betónu.
- Napájací žľab je vybavený upevňovacími otvormi. Vyvrtáť otvory a inštalovať kotvy na upevnenie napájacieho žľabu.
  - Na toto použiť nerezové kotvy rozmeru M10 x 120 (nie sú súčasťou dodávky).



- Napájačku umiestniť na kotvy.
- Použiť dodané podložky a dotiahnuť matice.



#### **Upozornenie!**

Matice pevne dotiahnuť, ale nie príliš, aby sa nepoškodil napájací žľab!

### 5.6.3 Inštalovať plavákový ventil



- Hadicu skrátiť na požadovanú dĺžku, aby ventil presne sedel v uložení plaváku na napájacom žľabe.



**Upozornenie!**

Hadica sa nesmie dotýkať steny napájačky.

- Ventil upevniť pomocou dodanej spony.
- Držiak ventilu inštalovať do vybratia určeného pre neho v plavákovvej komore.
- Maticu dotiahnuť.



- Pomocou dodaného čapu plavák upevniť o ventil.



- Červenú odtokovú zátku umiestniť do najvyššieho otvoru plavákovvej komory.

#### 5.6.4 Inštalovať odtokovú zátku a plavákový ventil.



- Dodanú odtokovú zátku inštalovať na vnútornej strane napájacieho žľabu.
- Pripojiť prívod vody a skontrolovať netesnosti.
- Nastavenie požadovanej výšky hladiny v napájacom žľabe (2,5 cm pod okraj napájacieho žľabu) je možné pomocou polohovania plavákového ventilu.

#### 5.6.5 Založiť prístupový kryt.



- Dodaný tesniaci pás založiť okolo prístupového krytu.
- Tesniaci pás musí dookola dobre tesniť.
- Následne inštalujte prístupový kryt.



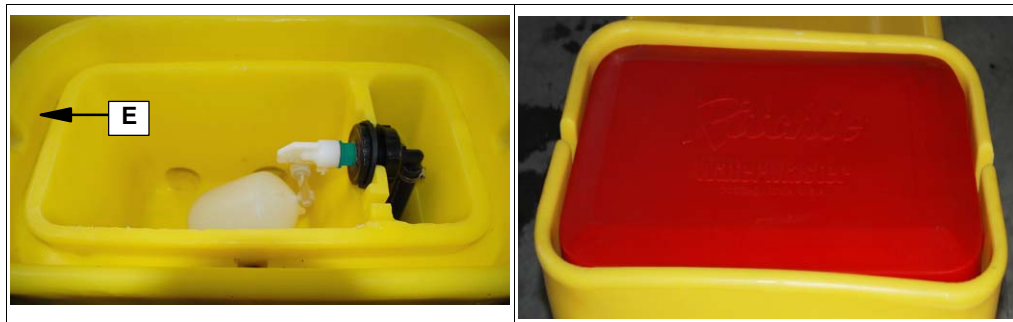
**Upozornenie!**

Tesniaci pás má dobu schnutia 24 hodín.

---

## Zostavenie

Odstránenie montážneho materiálu po skončení montáže.



- Drážku (E) plavákovvej komory naplňte vodou, aby ste plavákovú komoru vzduchotesne utesnili.
- Následne inštalujte kryt na napájací žľab.



### **Upozornenie!**

Namiesto vody je možné ako tesnenie použiť rastlinný olej, na utesnenie plavákovvej komory.

### 5.6.6 Napájací žľab utesnite

- Celý obvod napájacie žľabu dokonale zatmeliť, aby sa zabránilo vniknutiu chladného vzduchu.



### **Upozornenie!**

Na ochranu napájacieho žľabu pred mrazom, musí byť tento dokonale utesnený proti chladnému vzduchu.

## 5.7 Odstránenie montážneho materiálu po skončení montáže.

Nepotrebný montážny materiál podľa platných lokálnych predpisov o likvidácii, resp. využití odpadov podľa predpisov zlikvidovať.

## 6 Údržba

V prípade potreby, sa prosím obráťte na autorizované odborné predajne.

### 6.1 Bezpečnostné pokyny pre údržbu

Aby sa zabránilo vecným škodám a/alebo životunebezpečným poraneniam, je nevyhnutné dodržať nasledovné:



#### **Pozor!**

Používať výlučne originálne náhradné, spotrebné a doplnkové diely.

- Zabudovanie alebo použitie cudzích produktov, môže negatívne ovplyvniť stanovené vlastnosti pôvodných dielov, a viesť k ohrozeniu ľudí a zvierat.
- Za škody spôsobené na ľuďoch, zvieratách a výrobku, ktoré vzniknú použitím cudzích produktov, je akákoľvek zodpovednosť výrobcu vylúčená.

- Všetky pracovné kroky týkajúce sa údržby, sa musia vykonať v danej následnosti a postupnosti.
- V návode uvedené servisné práce je potrebné vykonať v stanovenej lehote.
- Servisné práce vykonávať len pomocou na to určeného náradia.
- Všetky diely, ktoré nie sú bezchybné, je potrebné ihneď vymeniť.



Bezpodmienečne prečítajte kapitolu 2 (Bezpečnosť)!

#### **Po skončení servisných prác skontrolujte nasledovné:**

- Všetky skôr povolené skrutkové spoje musia byť opätovne dotiahnuté.
- Všetky pred tým odstránené ochranné zariadenia, kryty, sitká a filtre musia byť opäť inštalované.
- Ochranné zariadenia musia opäť bezchybne fungovať.
- Všetko použité náradie, materiály a ostatné vybavenie musia byť odstránené z pracovnej oblasti.
- Po servisných prácach alebo výmene dielov vždy skontrolovať funkčnosť.

## 6.2 Inšpekcie a preventívna údržba

|          |   |
|----------|---|
| Týždenne | <ul style="list-style-type: none"><li>• Napájačku zbaviť zbytkov krmiva.</li></ul>  |
| Mesačne  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Napájačku vyčistiť na to určenou kefkou.</li></ul>  |
| Ročne    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pred príchodom zimy skontrolovať plavákovú komoru. Prípadne doplniť vodu / rastlinný olej.</li><li>• Skontrolovať okraje s tmelom.</li><li>• Skontrolovať tesniacu pásku.</li><li>• Skontrolovať ventil a hadice.</li></ul> |

## 6.3 Napájačku vyčistiť

Napájačku čistiť pevnou kefkou.

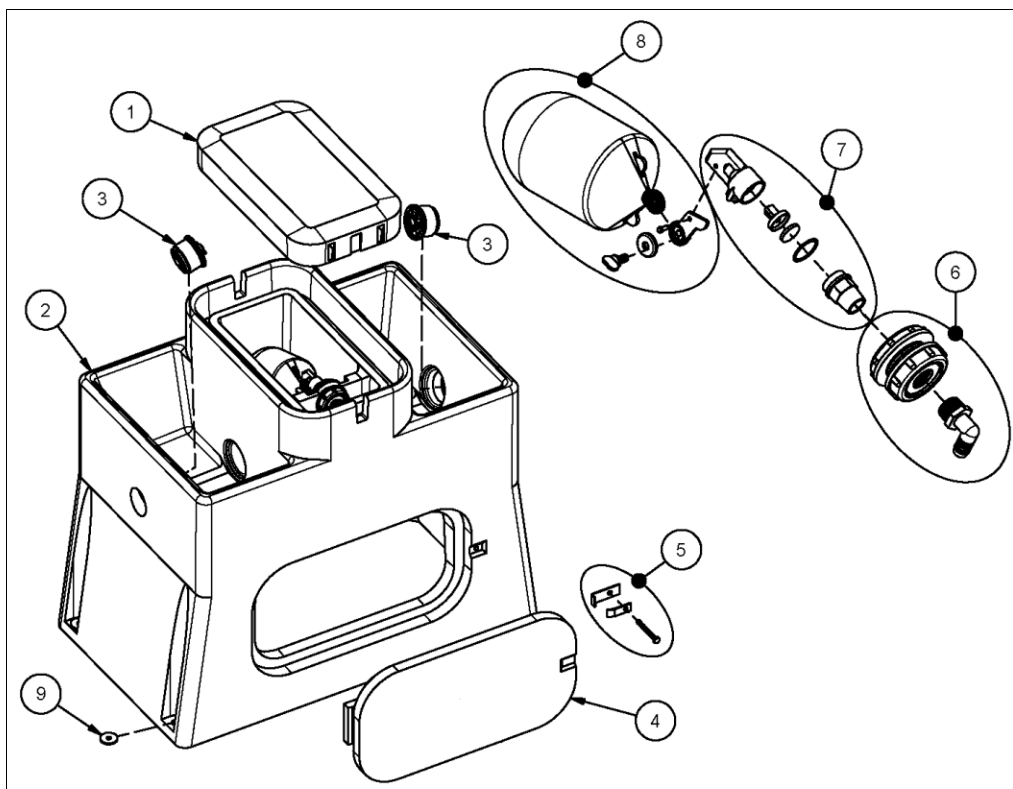
Objednávacie číslo 5540-2909-078



- Prístupový kryt odoberte a odstráňte prípadné nečistoty kefkou.
- Priestor vody tiež dôkladne očistite kefkou.
- Odstráňte odtokovú zátku, aby ste vypustili vodu a nečistoty. Pri tom je možné plavák držať v najvrchnejšej polohe.
- Opäť založte odtokovú zátku a napájací žľab znova naplňte vodou.
- V prípade potreby nastavte plavákový ventil.
- Znovu založte prístupový kryt.

## 7 Náhradné diely

### 7.1 Nákres typ 300



| Poz. | Materiál - č. | Legenda                           | Veľkosť / rozmery       |
|------|---------------|-----------------------------------|-------------------------|
| 1    | 5540-2909-098 | Kryt                              | 18048: Typ 300          |
| 2    | 5540-2909-099 | Watermatic - napájací žľab        | 18049: Typ 300          |
| 3    | 5540-2909-085 | Zátka výpuste                     | 18470: 3"               |
| 4    | 5540-2909-100 | Prístupový kryt                   | 16562: 10"x20"          |
| 5    | 5540-2909-095 | Príslušenstvo pre prístupový kryt | 18174: Typ 1200         |
| 6    | 5540-2909-034 | Prípojka s poistnou maticou       | 16898: 3/4" (elbow 3/8) |
| 7    | 5540-2909-071 | Plavákový ventil                  | 11101: 3/4" Red         |
| 8    | 5540-2909-027 | Plavákový ventil                  | 12575: 1/2" Red         |
| 9    | 5540-2909-092 | Podložka                          | 18318: 4/pkg            |

## 7.2 Thermo-rúry



| Poz. | Materiál - č. | Legenda   | Veľkosť / rozmery |
|------|---------------|---|-------------------|
| 1    | 5540-2909-128 | Izolačná rúra pre Thermo- napájačku             | 1219 mm           |
| 2    | 5540-2909-126 | Izolačná rúra pre Thermo- napájačku             | 610 mm            |
| 3    | 5540-2909-127 | Predĺženie izolačnej rúry pre Thermo- napájačku | 610 mm            |
| 4    | 5540-2909-125 | Izolačná rúra pre Thermo- napájačku             | 305 mm            |

**8 Príloha:****8.1 Skratky**

| Pojem           | Vysvetlenie            |
|-----------------|------------------------|
| ∅               | Priemer                |
| <b>Jednotky</b> |                        |
| °               | Stupeň (zadanie uhla)  |
| °C              | Stupeň Celzia          |
| s               | Sekunda                |
| min             | Minúta                 |
| " (in)          | Cól / Inch (= 25,4 mm) |
| mm              | Milimeter              |
| cm              | Centimeter             |
| m               | Meter                  |
| mm <sup>2</sup> | Milimeter štvorcový    |
| mm <sup>3</sup> | Milimeter kubický      |
| g               | Gram                   |
| kg              | Kilogram               |
| kPa             | Kilo pascal            |
| kW              | Kilowatt               |
| A               | Ampér (sila prúdu)     |
| V               | Volt (napätie)         |
| Ω               | Ohm (odpor)            |



## *Žijeme našimi hodnotami.*

Dokonalosť • Nadšenie • Jednotnosť • Zodpovednosť • GEA-verzita

GEA Group je globálny strojárenský koncern s obrátom vo výške miliárd eur a s pôsobnosťou vo viac ako 50 krajinách sveta. Spoločnosť bola založená v roku 1881 a je jedným z najväčších poskytovateľov inovatívnych zariadení a výrobných technológií. GEA Group je uvedená medzi akciami STOXX® Europe 600 Index.

**GEA Farm Technologies GmbH**  
**Royal De Boer Stalinrichtingen B.V**

Vestaweg 5, NL-8938 AV Leeuwarden  
☎ +31 (0)58 284 33 00, 📠 +31 (0)58 284 33 01  
[www.gea.com](http://www.gea.com) / [www.gea-farmtechnologies.com](http://www.gea-farmtechnologies.com)